

Zgierzer Zeitung

№ 63.

Gazeta Zgierska

Bezugspreis	
Jährlich	Mark 4.80
Halbjährlich	" 2.40
Vierteljährlich	" 1.20
Monatlich	" 0.40

Anzeigenpreis	
für die Zeile	30 Pf.
Erscheint Sonnabends	

Prenumerata	
Rocznie	marek 4.80
Półrocznie	" 2.40
Kwartalnie	" 1.20
Miesięcznie	" 0.40

Cena ogłoszeń	
za wiersz	30 fen.
Wychodzi w soboty.	

Zgierz, den 13. Oktober 1917.



Zgierz, dnia 13 Października 1917 r.

Städtische Nachrichten.

An die Einwohner der Stadt.

Auf Montag, den 15. ds. Mts. fällt der 100-jährige Todestag des polnischen Nationalhelden Tadeusz Kościuszko. Da dieser Jubiläumstag im ganzen Reiche festlich begangen wird, ersuchen wir alle, für die dieser Name teuer ist, diesen Tag durch Schmücken der Häuser und Schliessen der Verkaufsläden einen feierlichen Ausdruck zu verleihen.

Gleichzeitig wird gebeten, an den laut nachstehendem Programm stattfindenden Veranstaltungen teilzunehmen.

Der Magistrat
u. die Stadtverordnetenversammlung

PROGRAMM

für die Feier des 100-jährigen Todestages Kościuszko.

Sonnabend, den 13. Oktober, um 7 Uhr abends im Saale der „Lutnia“.

Vortrag über Kościuszko Leben und Wirken. Vortragender Władysław Wieczorek. Vortrag mit Lichtbildern.

Sonntag, den 14. Oktober um 6 Uhr abends hält im Saale „Lutnia“: Herr Sigmund Lorenz einen Vortrag mit Lichtbildern für Kinder.

Montag, den 15. Oktober um 10 Uhr vormittags Gottesdienst in den örtlichen Kirchen. Darauf Umzug zwecks Anbringung von Schildern mit neuen Strassenbenennungen. Am Umzuge werden sich die Innungen, Schulen und Vereinsdelegationen beteiligen. Der Umzug beginnt um 11 Uhr vorm. von der katholischen Kirche nach dem Magistrat, wo Herr Bürgermeister von Gerlicz einen Städtlichen Adler anbringen und eine Ansprache halten wird. Hierauf bewegt sich der Umzug nach dem Stadtgarten, wo der Vorsitzende der Stadtverordneten die neue Benennung des Garten bekanntgeben und eine kurze Ansprache halten wird. Der Umzug nimmt dann seinen Weg durch die Strassen: Promenade, Piąteker, Lange, Schlam bis zur Lodzerstrasse, wo die Tafel mit der neuen Strassenbenennung angeschlagen und ein Mitglied der jüdischen Gemeinde eine kurze Ansprache halten wird. Hier löst sich der Umzug auf.

Abends um 6 Uhr im Gesangverein „Lutnia“:

- 1.) Prolog, enthaltend Abschnitte aus dem Leben Kościuszko. Vortragender Herr Goerne.
- 2.) Chorgesang der „Lutnia“.
- 3.) Deklamationen.
- 4.) Theaterstück „Kościuszko in Petersburg“.

Militärgottesdienst. Am morgigen Sonntag, d. n. 14. ds. Mts. findet in der hiesigen evangelischen Kirche um 4 Uhr nachmittags Militärgottesdienst statt. Im Anschluss daran Beichte und heiliges Abendmahl.

Tödlicher Unfall. Am Donnerstag, den 11. ds. Mts. ereignete sich an der Haltestelle der elektrischen Zufuhrbahn am Neuen Ringe ein tödlicher Unfall. Mit dem um 6 Uhr 35 Min. früh hier eintreffenden Zuge der elektrischen Zufuhrbahn kam die in Lodz, Vorort Baluty, Wspólna Or. 4 wohnhafte Marjanna Misiak, 33 Jahre alt, nach Zgierz. An der Endstelle am Neuen Ringe verliess dieselbe den letzten Anhängewagen und stellte sich hinter

Wiadomości miejskie.

Do ludności miasta.

W poniedziałek, dnia 15 b. m. przypada 100-letnia rocznica śmierci Bohatera Narodowego Tadeusza Kościuszki. Ponieważ ta rocznica w całym kraju uroczystie będzie obchodzona, przeto zapraszamy wszystkich tych, dla których imię to jest drogie, aby uczcili ten dzień przez udekorowanie domów i zamknięcie sklepów, oraz przyjęli udział w odbyć się mającej uroczystości podług niżej zamieszczonego programu.

Magistrat
Rada miejska

PROGRAM

obchodu stuletniej rocznicy śmierci Kościuszki.

W Sobotę, dnia 13 października b. r.:

Odczyt o Kościuszcze. Życie i działalność Kościuszki wypowie Władysław Wieczorek w lokalu „Lutni“ o godz. 7 wiecz. Odczyt ilustrowany przezroczami.

W Niedzielę, dnia 14 października b. r. w sali Tow. „Lutni“ o godz. 6 wiecz. odczyt z przezroczami dla młodzieży wygłosi p. Z. Lorentz.

W Poniedziałek, dnia 15 października b. r.:

Nabożeństwo w świątyniach o godz. 10 rano.

Pochód w celu umieszczenia tabliczek z nowymi nazwami ulic.

W pochodzie brać będą udział cechy, szkoły, delegacje stowarzyszeń i instytucji.

Pochód wyruszy o godzinie 11 z kościoła przed magistrat, gdzie burmistrz p. Gerlicz zawiesi Orła Państwowego i wypowie okolicznościową mowę. Następnie pochód ruszy ku ogrodowi, gdzie przewodniczący Rady Miejskiej odsoni napis z nazwą parku i wypowie krótką mowę okolicznościową, poczem pochód ruszy ulicą Spacerową, Piątkowską, Długą, Błotną do Łódzkiej, gdzie przybitą będzie tabliczka z nową nazwą ulicy, tutaj krótkie przemówienie członka gminy starozakonnych. Pochód się rozwiąże.

Wieczorem o godz. 6-ej w „Lutni“:

- 1) Prolog, zawierający wiadomości z życia Kościuszki wypowie p. Goerne.
- 2) Śpiewy chóralne członków „Lutni“.
- 3) Deklamacje członków „Lutni“.
- 4) Sztuka dramatyczna „Kościuszko w Petersburgu“.

Nabożeństwo dla wojskowych. W niedzielę, dnia 14 b. m. o godzinie 4 po południu odbędzie się w kościele ewangelickim nabożeństwo dla wojskowych. Po nabożeństwie spowiedź i komunia święta.

Śmiertelny wypadek. W czwartek, dnia 11 b. m. na zwrótnicy kolejki elektrycznej dojazdowej na Nowym Rynku, zdarzył się wypadek, godny pożałowania, ofiarą którego padło życie ludzkie. Pociągiem kolejki elektrycznej dojazdowej o godzinie 6 min. 35 rano przyjechała z Łodzi do Zgierza Marjanna Misiak, w wieku 33 lat, mieszkanka Bałut, ul. Wspólna № 4. Na przystanku na Nowym Rynku takowa opuściła ostatni wagon i zatrzymała się na szynach poza wagonem, zupełnie niespostrzeżenie. Moment ten wystarczył do nieszczęśliwego wypadku. Na przy-

denselben mitten auf das Geleise ohne bemerkt zu werden. Beim Wechseln der Wagen wurde sie von einem Anhängewagen zu Boden geworfen. Der Wagen ging über beide Beine und den Leib hinweg. Der Tod trat sofort ein.

Bekanntmachung.

Die Schlachtungen im städtischen Schlachthause finden vom Montag, den 15. ds. Mts. ab am Montag, Mittwoch und Freitag jeder Woche in der Zeit von 10 Uhr früh bis 4 Uhr nachmittags, statt.

Der Antrieb des Viehes hat pünktlich um 8 Uhr zu erfolgen und muss um 9 $\frac{1}{2}$ Uhr beendet sein.

Mit dem Schlachten darf erst begonnen werden, wenn der städtische Fleischbeschauer das lebende Vieh besichtigt hat.

Zgierz, den 11. Oktober 1917.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Bekanntmachung.

Alle Personen, die im Besitze einer Feuerwehrruppe sind, werden hierdurch aufgefordert, behufs Kontrolle der Feueralarm-sicherheit umgehend dem Kommissariat des Polizeiamts die Anzahl der Huppen und den Ort der Aufbewahrung anzugeben. Gleichzeitig ist anzugeben, ob es sich um eine eigene oder um eine von der Feuerwehr zur Verfügung gestellte Huppe handelt.

Zgierz, den 11. Oktober 1917.

Das Polizei-Amt
Lober
Hauptmann u. 1. Bürgermeister.

ORTSSTATUT

Der Magistrat Zgierz hat mit Zustimmung der Stadtverordnetenversammlung auf Grund des § 6, Zif. 8, §§ 8, 24 u. 33, Abs. 2 der Hindenburg-Städte-Ordnung nachstehendes Ortsstatut betreffend das Reinigen von Schornsteinen erlassen.

§ 1.

Das Kehren und Reinigen von Schornsteinen darf nur von dem behördlich ermächtigten Schornsteinfeger und dessen Gehilfen für dessen aber ersterer verantwortlich ist, vorgenommen werden.

Der Schornsteinfeger ist verpflichtet mindestens am Tage vorher die Kehrung mit Bezeichnung der Stunde den Hauseigentümern oder deren Stellvertretern ansagen zu lassen; der Hausbewohner ist verpflichtet solche am bezeichneten Termine zu gestatten.

§ 2.

Die Schornsteine sind in folgenden Zwischenräumen zu kehren:

a) bei Feuerungen zum gewöhnlichen Hauswirtschaftsbetriebe: im Winterhalbjahr alle Monate, im Sommerhalbjahr alle 2 Monate.

b) Feuerungen für Bäckereien und sonstige Gewerbe bei starker Feuerung: im Winterhalbjahr alle 3 Wochen, im Sommerhalbjahr alle 6 Wochen,

c) bei Dampfschornsteinen jährlich einmal, bei stärkerem oder grösserem Fabriksbetriebe jährlich zweimal. Für freistehende Essen besteht keine Verpflichtung zum Kehren.

Wenn ein Hausbesitzer oder dessen Stellvertreter wahrnimmt, dass die Reinigung eines Schornsteines nicht richtig oder nicht zu den festgesetzten Zeiten vorgenommen wird, so hat derselbe bei dem Polizeiamt Anzeige zu erstatten.

§ 3.

Das Polizeiamt kann bei einzelnen Schornsteinen und Feuerungsanlagen eine öftere Reinigung vorschreiben, wie es überhaupt die Reinigung eines Kamines oder einer Anlage anordnen kann.

Die Hausbesitzer oder deren Stellvertreter haben diesen polizeilichen Anordnungen Folge zu leisten.

§ 4.

Der mit der Reinigung der Schornsteine beauftragte Schornsteinfeger ist verpflichtet die wahrgenommenen Mängel der Feuerungsanlagen und Aschengruben ungesäumt und unter Angabe der zur Abhilfe notwendigen Massnahmen dem Polizeiamt anzugeben.

§ 5.

Das Ausbrennen der Schornsteine ist nur mit Genehmigung des Polizeiamtes zulässig.

stanku tutejszym wekslowanie wagonów uskuteczniowane bywa w ten sposób, że wagon motorowy wjeżdża na linie główną zwrotnicy, wagony zaś dodatkowe jakkolwiek spięte łańcuchem żelaznym wskutek pochyłości ulicy cofają się wstecz i zatrzymują w takiej odległości od wagonu motorowego, jak jest długość spinacza. Dzisiaj, jak zwykle działo się to samo i naprawdę dziwnym jest, że dotychczas nie było żadnego wypadku. Cofające się dodatki wpadły na kobietę, stojącą na szynach, powaliły ją na ziemię i przejechały. Lekarz miejski, który przybył na miejsce, skonstatował śmierć.

Ogłoszenie.

Bicie bydła w rzeźni miejskiej począwszy od poniedziałku, dn. 15 b. m. odbywać się będzie w poniedziałki, środy i piątki od godziny 10-ej rano do 4-ej po południu.

Przypędzanie bydła rozpocząć się winno punktualnie o godzinie 6-ej i skończyć o godzinie 9 $\frac{1}{2}$ rano.

Żywe bydło przed oględzinami przez weterynarza nie może być bite.

Zgierz, dnia 11 października 1917 r.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Obwieszczenie.

Osobom, będącym w posiadaniu trąbek alarmowych niniejszym nakazuje się, zgłosić ilość trąbek i miejsca posiadania takich do komisarjatu policji, w celu kontroli nad alarmami. Jednocześnie winni zakomunikować, czy będące w ich posiadaniu trąbki są ich własne lub też własnością tutejszej straży ogniowej.

Zgierz, dnia 11 października 1917 roku.

Urząd policji
Lober
Burmistrz i Kapitan.

REGULAMIN MIEJSKI.

Magistrat m. Zgierza za zgodą Rady Miejskiej na zasadzie § 6 cyfry 8, §§ 8, 24 i 33 oddz. 2 regulaminu Hindenburga dla miast wydaje następujący regulamin miejski dotyczący czyszczenia kominów.

§ 1.

Wymiatanie i czyszczenie kominów może być uskuteczniowane tylko przez rząd upoważnionego kominiarza lub jego pomocnika, za roboty którego jednak odpowiedzialnym jest pierwszy.

Kominiarz obowiązany jest najpóźniej na jeden dzień przed wymiataniem, z określeniem godziny, zapowiedzieć o swem przybyciu właścicielowi domu lub jego zastępcy; właściciel domu obowiązany jest na wymiatanie w określonym czasie pozwolić.

§ 2.

Kominy winny być w następujących okresach czasu wymiatane:

a) przy ognisku zwyczajnego domowego użytku; w półroczu zimowym co miesiąc, w letnim co dwa miesiące,

b) przy ognisku do piekarń i innych przedsiębiorstw z silnym ogniem: w półroczu zimowym co 3 tygodnie, w letnim co 6 tygodni,

c) parowe kominy raz na rok, przy większych przedsiębiorstwach fabrycznych dwa razy rocznie. Kominów stojących na odosobnionym miejscu czyszczenie nie obowiązuje.

Jeżeli właściciel domu lub jego zastępca zauważy, że komin wyczyszczony jest nie dobrze lub nie w określonym czasie obowiązany natychmiast policji zameldować.

§ 3.

Biuro policji może dla oddzielnych kominów i zakładów ogniowych częstsze czyszczenie naznaczać, jak wogóle rozporządzić by dany komin lub zakład ogniowy był wyczyszczony.

Właściciele domów lub ich przedstawiciele do podobnych rozporządzeń policyjnych stosować się muszą.

§ 4.

Do czyszczenia kominów, upoważniony kominiarz obowiązany jest zauważyć braki w zakładach ogniowych i w popielniczkach z podaniem niezbędnych środków zaradczych, policji zameldować.

§ 5.

Wypalanie kominów dozwolone jest tylko za zezwoleniem policji.

§ 6.

Die Vergütung für die Arbeiten der Schornsteinfeger hat nach folgenden Grundsätzen zu erfolgen:

1.) für Häuser mit normalen Öfen und Herdfeuerungen 10 Pf. für jede Feuerstelle und das Kalendervierteljahr;

2.) für Beckereiesen mit einem einmündenden Backofen 1 Mk. 80 Pf. für das Vierteljahr; bei mehr als einem bis 3 Backöfen 1 Mk. 50 Pf. für jeden Ofen und Vierteljahr;

3.) für Häuser mit Zentralheizungsanlagen 10 Pf. für jedes beheizte Zimmer und Vierteljahr; Bei Zimmern mit weniger als 10 Quadratmetern Grundfläche beträgt der Satz 6 Pfg.

4.) für eingebundene Fabrikschornsteine 3 Mk. für jeden Schornstein und Vierteljahr;

5.) die Gebühren für einzelne ausserordentliche Kehrungen, sowie für die Reinigung der Schornsteine in Neubauten werden von Fall zu Fall nach Vereinbarung mit den Hausbesitzer, festgesetzt.

Hiebei dürfen jedoch höhere Gebühren, wie die vorstehenden nicht vereinbart werden.

§ 7.

Die Zahlung der Gebühren obliegt den Hausbesitzern. Der Schornsteinfeger hat für die bezahlte Gebühr eine vorschriftsmässige Quittung auszustellen und auf dieser Quittung den Tag der Reinigung des Schornsteines anzugeben.

§ 8.

Schornsteinfeger oder Hausbesitzer, welche den Vorschriften dieser Polizeiverordnung zuwiderhandeln werden mit Geldstrafe bis zu 1000 Mk. oder im Unvermögensfalle mit Haft bis zu 6 Wochen bestraft.

§ 9.

Vorstehende Verordnung tritt am 1. Oktober 1917 in Kraft.

Vorstehendes Ortsstatut wurde mit Verfügung des Kaiserliche Deutschen Polizeipräsidioms Lodz, vom 26. September 1917 genehmigt.

Zgierz, den 30. September 1917.

Der Magistrat
Lober
Hauptmann.

§ 6.

Wynagrodzenie za pracę kominiarza ma być skuteczniejsze podług następującego składu:

1) dla domów z normalnymi piecami i ogniskami 10 fen. na kwartał za każde ognisko;

2) dla piekarń z piecem, z jednym ujściem Mk. 1.80 na kwartał; więcej niż jeden do 3-ch pieców Mk. 1.50 na kwartał za każdy piec;

3) dla domów z centralnym ogrzewaniem 10 fen. na kwartał za każde ogrzane mieszkanie.

Dla mieszkań mniej niż 10 metr. kwadratowych obszaru opłata wynosi 6 fen.

4) dla kominów fabrycznych wiązanych 3 mk. na kwartał za każdy komin;

5) opłaty za pojedyncze poszczególne wymiatanie, jak również za czyszczenie kominów w nowych budynkach będą od czasu do czasu, podług umowy z właścicielami domów postanowione.

Z tym zastrzeżeniem, że opłaty nie mogą przekraczać wyżej wymienionych cen.

§ 7.

Opłata należy do właścicieli domów. Kominiarz obowiązany jest w dowód zapłaty stosownie do regulaminu pokwitowanie właścicielowi pokwitowanie doręczyć.

§ 8.

Kominiarze lub właściciele domów, przekraczający niniejsze rozporządzenie, kara, pieniężna do 1000 mk. lub więzieniem do 6-ciu miesięcy karani będą.

§ 9.

Niniejsze rozporządzenie z dniem 1 października 1917 roku ma moc prawną.

Powyższy regulamin miejski został z rozporządzeniem Cesarsko-Niemieckiego Prezydenta Policji w Łodzi z dnia 26 września 1917 roku zatwierdzony.

Zgierz, dnia 30 września 1917 roku.

Magistrat.
Lober
Kapitan.

Bekanntmachungen aus dem Amtsblatt

für den Verwaltungsbereich
des Kaiserlich Deutschen Polizei-Präsidioms Lodz.

Polizeiverordnung

betreffend die Reinhaltung der Grundstücke, Häuser und Wohnungen.

Im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur und auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 (V.-Bl. Nr. 1, Seite 1) verordne ich für den Bezirk des Stadtkreises Lodz, der Stadt Zgierz, der Flecken Alexandrow, Konstantynow, Rzgów, Tuszyn, der Dörfer Widzew, Karolew, Neu-Rokicie, Neu-Chojny und Ruda Pabianick im Landkreise Lodz, der Städte Brzeziny, Tomaszow der Flecken Bendkow, Głowno, Jezow, Ssrykow, Ujazd, und des Dorfes Koljuschki im Kreise Brzeziny, der Städte Pabianice und Lask und der Flecken Lutomiersk und Zelow im Kreise Lask was folgt:

§ 1.

Der Hausbesitzer ist für die Reinhaltung seines Grundstückes und Hauses, sowie der Strassen und Wege, soweit sie an das Grundstück grenzen, verantwortlich. Insbesondere hat er für folgendes Sorge zu tragen:

1. Die Flure und Treppen sind täglich bis 12 Uhr vormittags abzufegen und mindestens einmal wöchentlich feucht aufzuwischen. Das Spucken auf die Treppen ist verboten, geeignete Spucknapfe sind aufzustellen:

2. Für den Hausmüll muss auf dem Hofe entweder eine ausreichende grosse Müllgrube oder eine genügende Anzahl von Müllkästen vorhanden sein. Die Deckel der Müllgrube oder der Müllkästen müssen staubsicher schliessen und stets geschlossen gehalten werden.

Für rechtzeitige Abfuhr ist Sorge zu tragen.

Die Anzahl der erforderlichen Müllkästen bestimmt nötigenfalls die Polizeibehörde (Polizeiamt, Kreisamt).

3. Für jedes Grundstück muss die erforderliche Anzahl von Aborten vorhanden sein. Wieviel Aborte für jedes Grundstück mindestens vorhanden sein müssen, bestimmt nötigenfalls die Polizeibehörde. Die Hofaborte müssen verschliessbare Türen haben, die Schlüssel müssen im Besitze der Mieter sein. Der für den öffentlichen Gebrauch bestimmte Abort ist peinlich sauber zu halten und wöchentlich einmal zu scheuern. Den Schlüssel hat der Hauswächter zu verwahren.

Wo biologische Kläranlagen bestehen, sind die für diese besonders erlassenen Vorschriften zu beachten.

Ogłoszenia z Dziennika urzędowego

dla obwodu administracyjnego
Cesarsko-Niemieckiego Prezydium Policji w Łodzi.

Rozporządzenie policyjne

dotyczące utrzymania w porządku nieruchomości, domów i mieszkań.

W porozumieniu z panem Gubernatorem Wojennym i na zasadzie § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na Wschodzie z dnia 22 marca 1915 r. w związku z § 1 rozporządzenia pana Generał-Gubernatora z dnia 8 września 1915 r. (Dz. rozp. nr. 1, str. 1) rozporządzam dla Łódzkiego obwodu miejskiego, miasta Zgierza, osad: Aleksandrów, Konstantynow, Rzgów, Tuszyn, wsi: Widzew, Karolew, Nowe-Rokicie, Nowe-Chojny i Ruda Pabjanicka w Łódzkim obwodzie wiejskim, miast: Brzeziny, Tomaszów, osad: Bendków, Głowno, Jezów, Stryków, Ujazd i wsi Koluszki w powiecie Brzezińskim, miast: Pabjanice i Łask i osad: Lutomiersk i Zelów w powiecie Łaskim co następuje:

§ 1.

Właściciel domu jest odpowiedzialny za utrzymanie w porządku swojej nieruchomości i domu, jako też ulic i dróg, o ile te graniczą z jego nieruchomością; w szczególności musi się starać, aby:

1. Sienie i schody były codziennie do godziny 12-iej przed południem zamiecione i przynajmniej raz w tygodniu zmyte. Plucie na schody jest wzbronione, odpowiednie spluwaczki muszą być ustawione.

2. Dla śmieci musi być w podwórzu albo dostatecznie duży śmietnik, albo wystarczająca ilość skrzynek do śmieci. Nakrywy śmietników lub skrzynek muszą szczelnie się zamykać i być zawsze zamknięte.

Trzeba się starać o wywózkę śmieci w należyтым czasie.

Ilość potrzebnych skrzyń do śmieci oznacza w razie potrzeby władza policyjna (urząd policyjny, urząd powiatowy).

3. Dla każdej nieruchomości musi się znajdować potrzebna ilość ustępów. Ile wychodków musi się dla każdej nieruchomości znajdować, oznacza w razie potrzeby władza policyjna. Ustępy w podwórzu muszą się zamykać na klucz, klucze muszą mieć lokatorzy. Ustępy przeznaczone dla publicznego użytku, musi być czysto utrzymany i raz w tygodniu wyszorowany; klucz musi być u stróża.

Gdzie się znajdują biologiczne filtry, trzeba przestrzegać wydanych dla nich osobnych przepisów.

Der Hausbesitzer kann der Polizeibehörde einen geeigneten Stellvertreter benennen. Dieser haftet dann an seiner Stelle für die Befolgung vorstehender Vorschriften.

§ 2.

Jeder Wohnungsinhaber ist für die Sauberkeit und Reinhaltung seiner Wohnung einschliesslich Keller, Schuppen, Aborte verantwortlich.

Insbesondere hat er für folgendes Sorge zu tragen:

1. Staub und Schmutz ist täglich bis 12 Uhr vormittags aus den Wohnungen zu entfernen. Müll und Kehricht darf nicht auf die Treppen oder Flure gestellt werden, sondern ist sofort in den Müllkasten auf dem Hofe zu bringen.

2. Der Fussboden ist täglich bis 12 Uhr vormittags feucht aufzuwischen.

Die Ausgüsse und Wohnungsaborte müssen stets sauber sein. Nachtgeschirre dürfen nur in die Aborte entleert werden. In die Ausgüsse darf nur Spül- und Waschwasser gegossen werden.

4. Das Herausgiessen und Hinauswerfen irgend welcher Flüssigkeiten, von Kehricht usw. aus den Fenstern ist verboten.

5. Teppiche, Matratzen, Polstermöbel, Polsterkissen u. dergl. dürfen nicht auf den Treppen oder Hausfluren oder in den geöffneten Fenstern oder auf Balkonen, sondern lediglich auf dem Hofe geklopft werden und zwar nur in der Zeit von 6 Uhr morgens bis 12 Uhr mittags.

6. Die Hofaborte sind stets sauber zu halten und wöchentlich einmal zu scheuern.

§ 3.

Ein Abdruck dieser Polizeiverordnung in deutscher und polnischer Sprache ist im Hausflur eines jeden Hauses deutlich sichtbar auszuhängen.

§ 4.

Zu widerhandlungen gegen diese Vorschriften werden mit Geldstrafe bis zu 1000 Mk. oder mit Haft bis zu 6 Wochen bestraft.

§ 5.

Diese Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Lodz, den 26. Oktober 1917.

Der Kaiserlich-Deutsche Polizeipräsident
I. V.: Schoppen.

Właściciel domu może władzy policyjnej naznaczyć odpowiedniego zastępcę, który w jego zastępstwie odpowiada za wykonanie niniejszych przepisów.

§ 2.

Każdy dzierżawca mieszkania odpowiedzialny jest za czystość i porządek w swoim mieszkaniu, włącznie w suterenie, szopie, ustępie.

W szczególności musi się starać, aby:

1. Kurz i brud był codziennie usunięty z mieszkania do godziny 12 przed południem. Kubłów ze śmieciami i omieciami nie wolno pozostawiać na schodach lub w sieniach, ale wynieść je zaraz na podwórze i wysypać w śmietniko.

2. Podłogi trzeba codziennie mokro wycierać do godziny 12 przed południem.

3. Zlewy i ustępy mieszkaniowe muszą być zawsze czysto utrzymane. Naczynia nocne muszą być wypróżniane tylko w ustępach. Do zlewów wolno zlewać tylko płuczyny i mydliny.

4. Wylewanie i wyrzucanie jakichkolwiek płynów, śmieci i t. d., oknami jest wzbronione.

5. Dywanów, materaców, mebli lub poduszek wyścielanych i t. p. nie wolno trzepać na schodach lub w sieniach albo w otwartych oknach lub na balkonach, ale wyłącznie na podwórzu i to tylko w czasie od godziny 6 zrana do godziny 12 w południe.

6. Ustępy w podwórzu muszą być zawsze czysto utrzymane i raz w tygodniu szorowane.

§ 3.

Odbitka niniejszego rozporządzenia policyjnego musi być w niemieckim i polskim języku wywieszona w sieni każdego domu w miejscu widocznym.

§ 4.

Wykroczenia przeciw tym przepisom karane będą grzywną do 1000 marek lub aresztem do 6 tygodni.

§ 5.

Rozporządzenie policyjne staje się natychmiast prawomocnym.

Łódź, dnia 5 października 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
w zast. Schoppen.

„WISŁA”

Gegenseitige Feuerverricherungs-Gesellschaft
Warschau, Kopernik 10,

benachrichtigt, dass zum General-Vertreter der Abteilung Lodz, Petrikauerstr. 165 Herr **Hugo Neuman** ernannt ist u. zum Leiter der Abteilung Ing. Herr **Eugen Patek**.

DIE HAUPT-AGENTUR FÜR ZGIERZ IST
Herrn EUGEN KRUSCHE

übergeben worden.

„WISŁA”

Wzajemne Towarzystwo Ogniowe w Warszawie
Kopernika № 10,

zawiadamia, że Reprezentantem Jeneralnym Oddziału Łódzkiego Piotrkowska 165, mianowany został p. **Hugo Neuman**, zaś zarządzającym oddziału Inspektor Inżynier p. **Eugenjusz Patek**.

GŁÓWNA AGENTURA w ZGIERZU
powierzona została

p. **EUGENJUSZOWI KRUSCHE**.

WOHNUNG mit allen Bequemlichkeiten
zu vermieten bei **Bruno Ernst**, Mittelstrasse Nr. 31.

Am Sonntag, den 14. ds. Mts. um 8 Uhr morgens

Übung

Das Kommando
der Zgierzer Freiwilligen Feuerwehr.

Wacław Kurowski, geisteskrank, hat sich aus dem elterlichen Hause entfernt und ist nicht wieder zurückgekehrt. Diesbezügl. Mitteilungen werden erbeten an die Eltern, Lenczyerstr. Nr. 9 zu machen.

Jahn Kurowski.

Kraut zu verkaufen

W. Kopczyński, Lenczyerstr. 2, Haus „Lutnia“.

Ein deutscher Pass auf den Namen Zawadzki Władysław ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Kamionka Andrzej ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

MIESZKANIE z wszelkimi wygodami
do wynajęcia u **Brunona Ernsta**, ul. Średnia № 31.

W Niedzielę, dnia 14 b. m. o godzinie 8 rano

Ćwiczenia.

Komenda
Zgierskiej Ochotniczej Straży Ogniowej.

Wacław Kurowski chory umyślowo wyszedł z domu i padł bez wieści. O miejscu pobytu takowego, proszę zakomunikować rodzinie, zamieszkałej przy ulicy Łęczyckiej № 9.

Jan Kurowski.

Kapusta do sprzedania na pudy

W. Kopczyński, ul. Łęczycka № 2, dom „Lutni“.

Paszport niemiecki na imię Władysława Zawadzkiego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Paszport niemiecki na imię Andrzeja Kamionki został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.